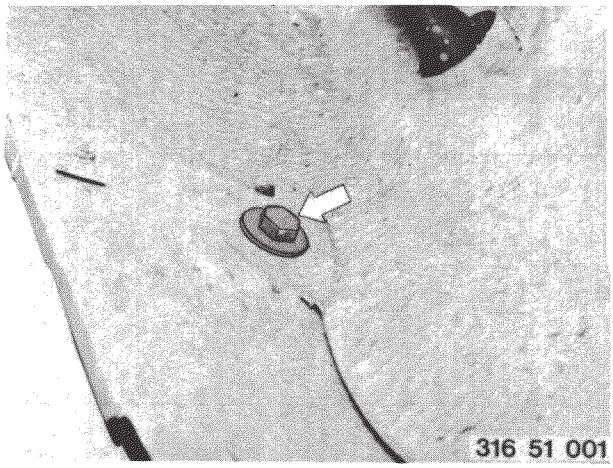
Zubehör – Einbauanleitung

Einbausatz M Technic Frontspoiler BMW 3er-Reihe E 21

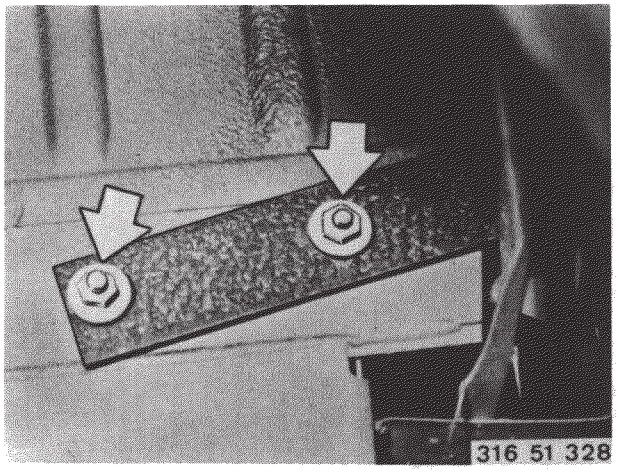
Montage des Frontspoilers.
Vor Montagebeginn Frontspoiler lackieren.
Der Frontspoiler wird grundiert geliefert und muß lediglich mit dem entsprechenden Decklack versehen werden.
Arbeitsverfahren: BMW-Kunststofflackierung.
BMW Acryl-Lack + 20 % BMW Softface-Zusatz.
Achtung: Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 50°C — bei höherer Temperatur ist ein Formverzug möglich.

Best.-Nr. 01 29 9 770 281 2.0 XII/84 Printed in Germany

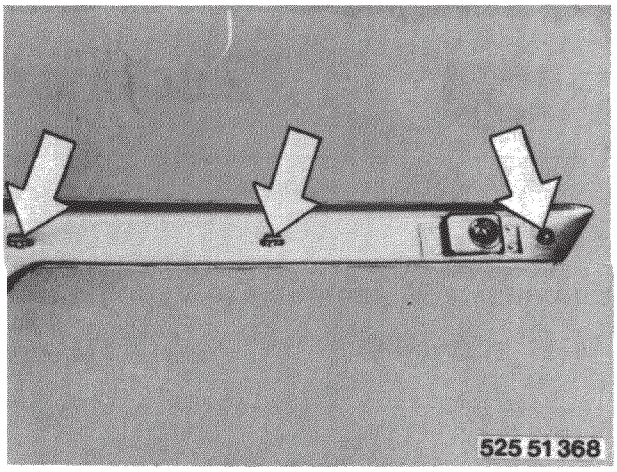
source: www.ow.no



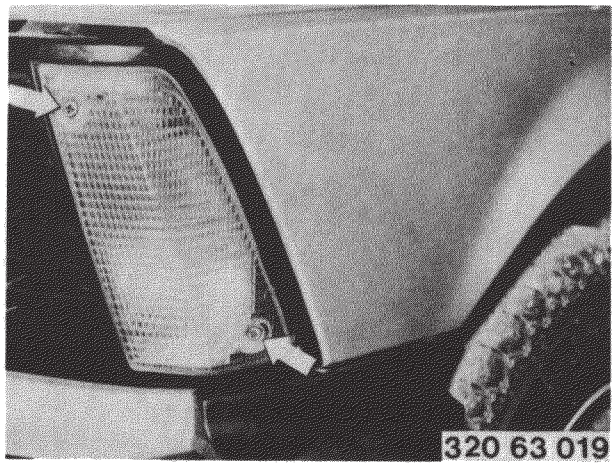
Frontspoiler anbauen.
Links und rechts Schrauben vom Stoßstangeneck im Radhaus lösen.



Muttern der Stoßstangenhalter beidseitig lösen und Stoßstange mit Halter abnehmen.
Vierkantschrauben aus Längsträger entfernen.
Distanzgummi werden zur Spoilerbefestigung wieder benötigt.

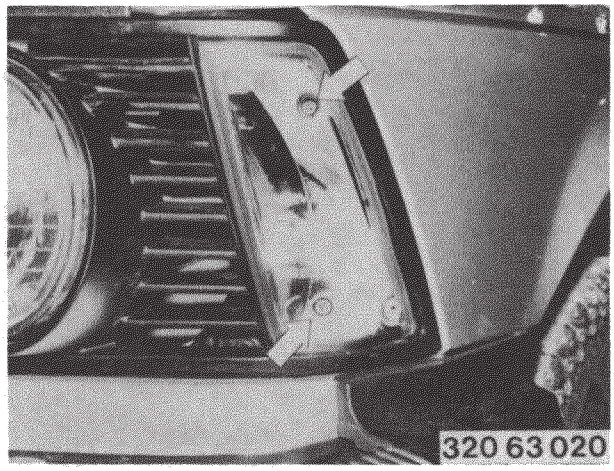


Muttern M 6 links und rechts lösen.
Widerhaken der Halteclipse zurückdrücken und in Richtung Gummileiste durch die Stoßstange schieben.
Gummileiste von der Stoßstange abnehmen.
Amtliches Kennzeichen von der Stoßstange abbauen.

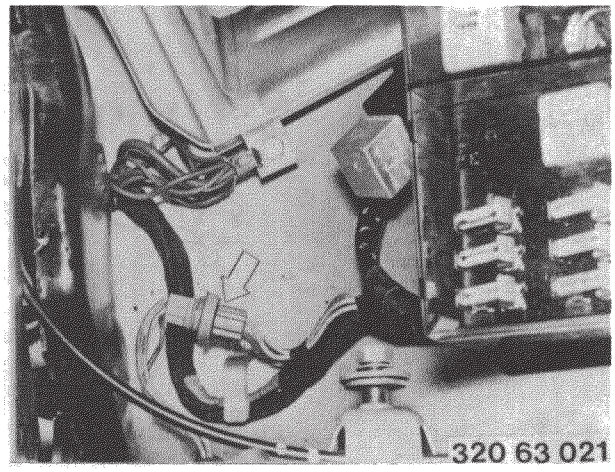


Beide vorderen Blinker abbauen.
Befestigungschrauben lösen.
Blinkerglas abnehmen.

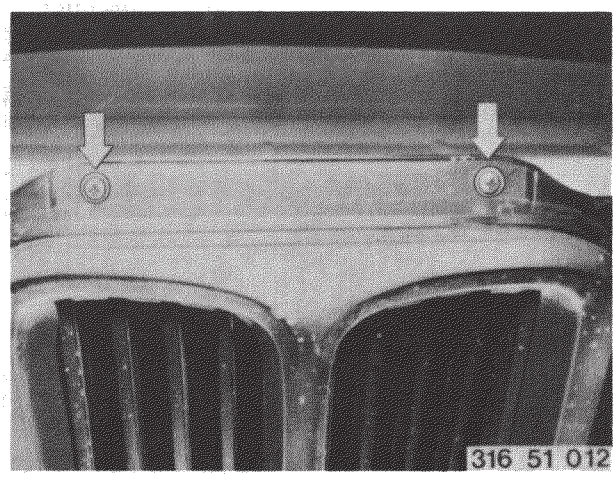
 source: www.ow.no



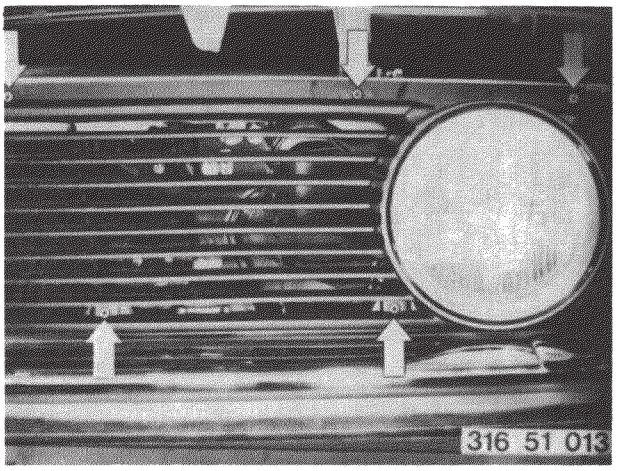
Schrauben lösen.



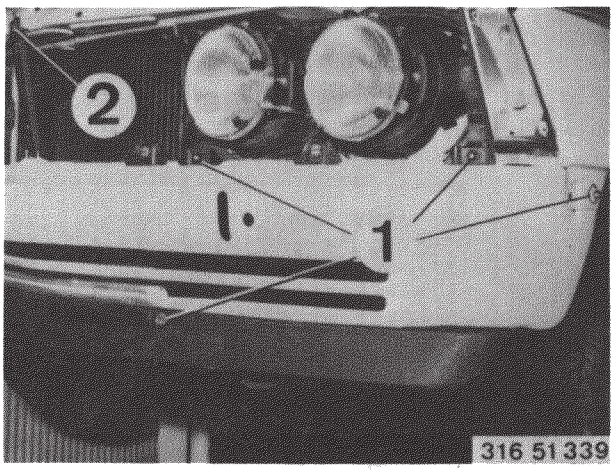
Formstecker trennen und Lampenträger mit Kabelbaum abnehmen.
Einbauhinweis: Auf richtigen Sitz der Gummitüllen im Radhaus achten.



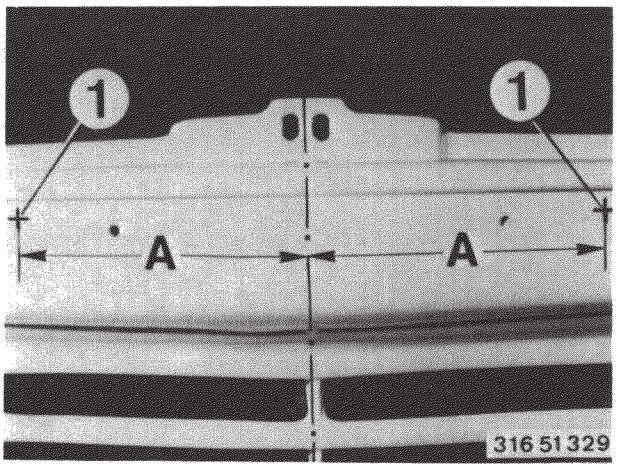
Schrauben bzw. Klammern entfernen und Frontziergitter Mitte abnehmen.



Schrauben bzw. Klammern entfernen und Frontziergitter links und rechts abnehmen.

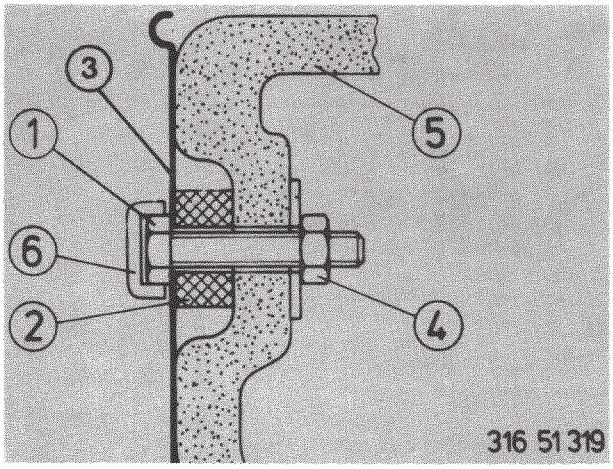


Frontverkleidungs-Unterteil abbauen.
Schraube 1 links und rechts lösen.
Schraube 2 lösen.

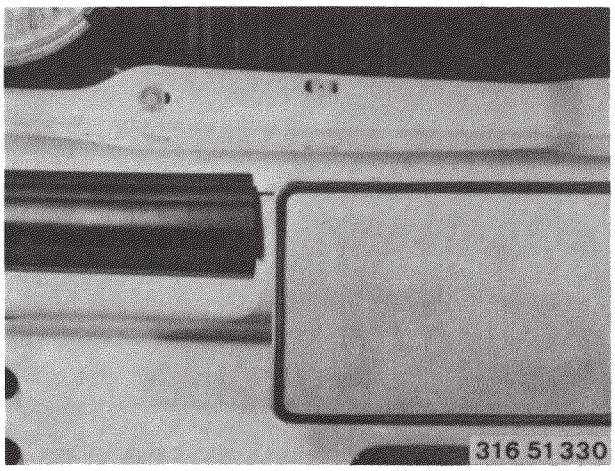


Amtliches Kennzeichen in der Mitte des Spoilers befestigen.
Falls erforderlich, neue Löcher (1) bohren.
Oberkante des Kennzeichens muß mit Oberkante der integrierten Stoßstange bündig sein.

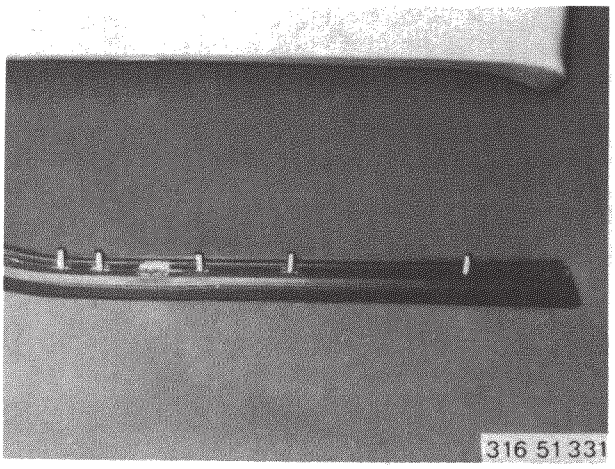
source: www.ow.no



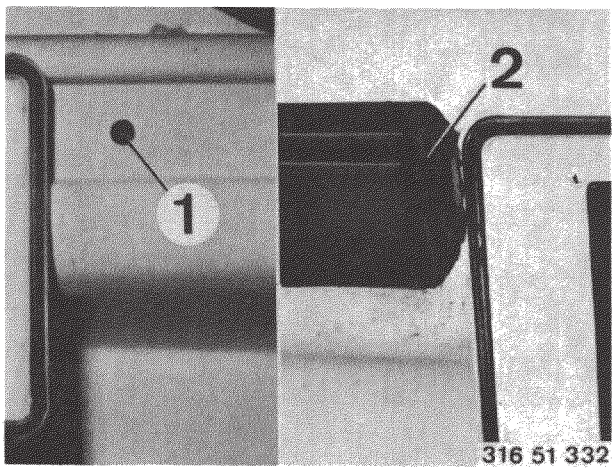
Amtliches Kennzeichen wie abgebildet befestigen.
1 = M 6 x 30
2 = Gummiunterlage
3 = Kennzeichen
4 = Mutter mit aufgewalzter Beilagscheibe
5 = Spoiler
6 = Abdeckkappe



Gummistoßleiste an Spoiler anpassen und entsprechend dem Platzbedarf für das amtliche Kennzeichen kürzen.

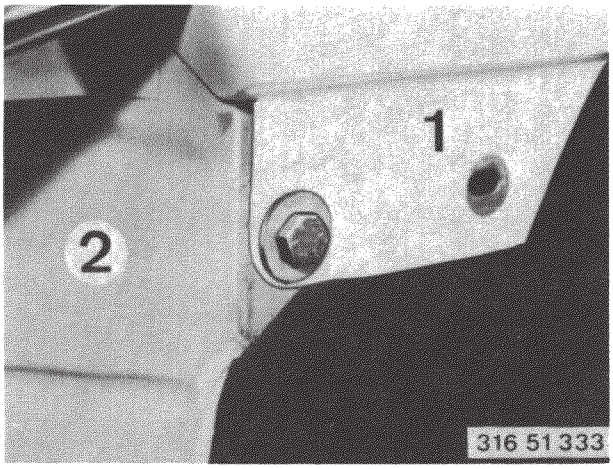


Befestigungsschrauben in die Stoßleiste einhängen und mit Sechskantmuttern samt angeschweißter Beilagscheibe befestigen.

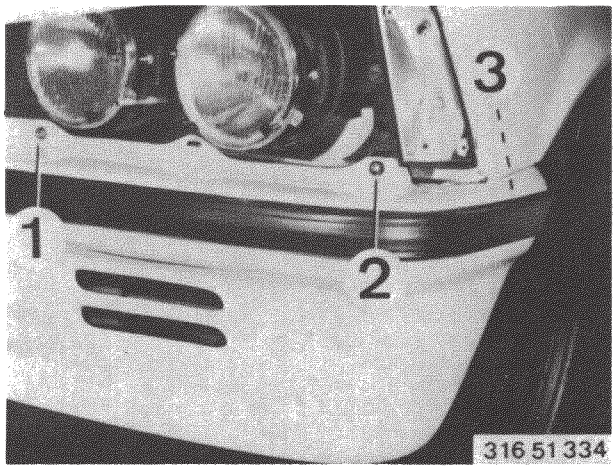


Achtung: Am abgeschnittenen Ende eine Befestigungsschraube anbringen.
Bei Bedarf zusätzlich Bohrung (1 = ø 6,5 mm) im Spoiler anbringen.
Abgeschnittene Enden (2) mit Silicondichtmasse, schwarz, handelsüblich, verschließen.
Nach Erhärten der Masse, Enden mit einem Messer in Form schneiden.

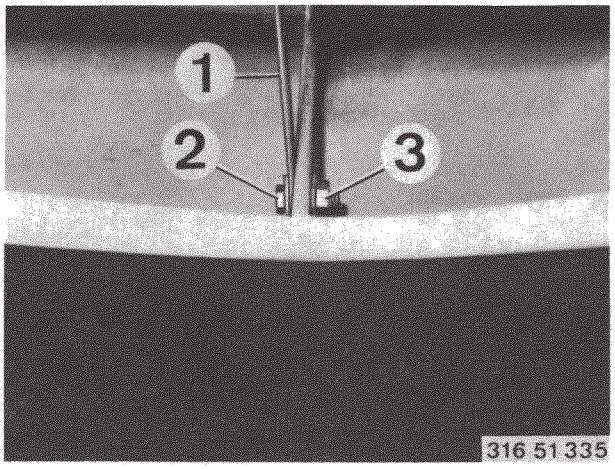
source: www.ow.no



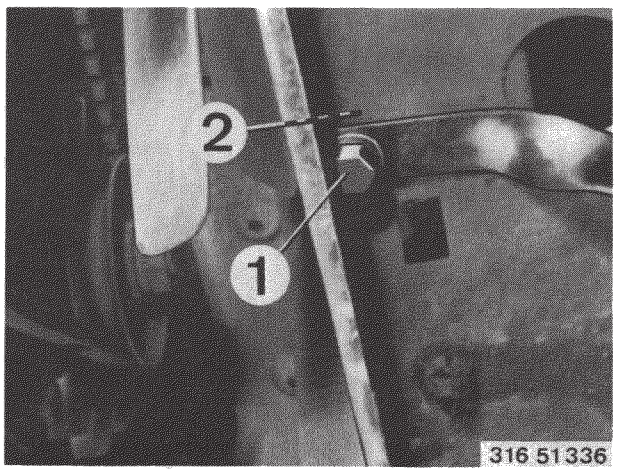
Links und rechts Kotflügel (1) mit Vorderbau (2) verschrauben (Schraube M 8 mit Beilagscheibe und Mutter mit aufgewalzter Scheibe).



Spoiler an Fahrzeug anpassen und Signalhörner auf ausreichenden Abstand zum Spoiler überprüfen. Falls erforderlich, Lage der Signalhörner ändern.
Spoiler an Karosserie anschrauben.
1 und 2 = Blechschraube
3 = M 6 x 30 mit Beilagscheibe und Distanzgummi zwischen Spoiler und Seitenwand vorne

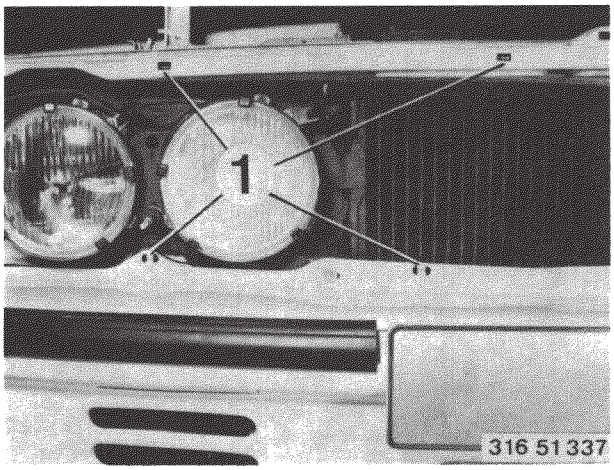


Mittenabstützung an Frontspoiler befestigen.
1 = Mittenabstützung
2 = Schraube M 6 x 18
3 = Mutter mit angeschweißter Scheibe

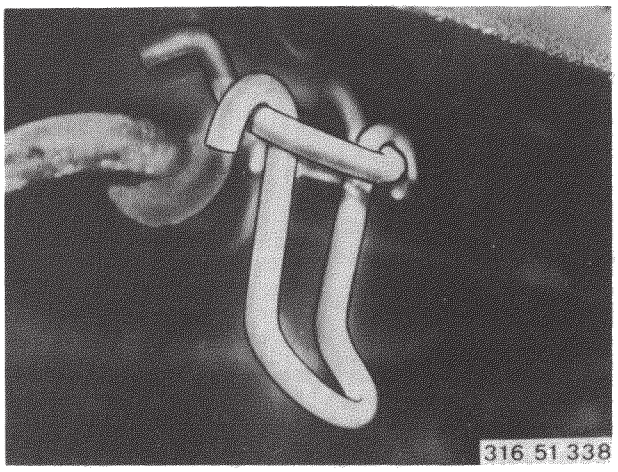


Mittenabstützung an Karosserie befestigen. Dazu Bohrung von ø 6 mm im Karosserieblech anbringen.
Achtung! Beim Durchstoßen des Bohrers durch das Karosserieblech Kühler nicht beschädigen.
1 = Schraube M 6 x 16
2 = Mutter mit angeschweißter Scheibe (unsichtbar)

source: www.ow.no



Plastikmuttern zur Befestigung der Frontziergitter in Befestigungslaschen von Spoiler und Karosserie einsetzen. Frontziergitter und Blinkergehäuse wieder einbauen.
Achtung! Frontziergitter an Karosserie und Spoiler mit Schrauben befestigen.



Abschlepphaken wird nur bei Bedarf in serienmäßige Abschleppvorrichtung eingehängt.
Achtung! Der Abschlepphaken muß ständig im Fahrzeug mitgeführt werden.

source: www.ow.no

Installation kit for M-Tech front spoiler — BMW '3' series (E 21)

Preparing the front spoiler for installation:
Paint the spoiler before installing.
The spoiler is supplied with a primer finish, so that only the top coat of paint has to be applied.
Follow the BMW instructions for painting plastic.
Use BMW acrylic paint + 20 % BMW softface additive.
Important: maximum temperature for stoving 50°C; the spoiler may lose its shape at higher temperatures.

316 51 001
Attaching the front spoiler:
Remove the screws for the bumper corner section in the wheel arch at left and right.

316 51 328
Remove the nuts on the bumper holder at both sides, and take off the bumper with holder.
Unscrew the square-head bolts from the body side member.
The spacing rubber will be needed again when attaching the spoiler.

525 51 368
Unscrew the M 6 nuts at left and right.
Press back the retaining-clip hooks and push them through the bumper in the direction of the rubber strip.
Remove the rubber strip from the bumper.
Remove the licence plate from the bumper.

320 63 019
Removing both front flashing turn indicators:
Remove the retaining screws.
Take off the turn indicator glass.

320 63 020
Remove the screws.

320 63 021
Disconnect the shaped plug and take off the bulb carrier with the wiring harness.
When installing: make sure that the rubber bushings are correctly seated in the wheel arch.

316 51 012
Remove the screws and clips, and take off the front centre grille.

316 51 013
Remove the screws and clips, and take off the front left and right grilles.

316 51 339
Detaching the bottom section of the front trim:
Remove screw 1 at left and right.
Remove screw 2.

316 51 329
Secure the licence plate in the centre of the spoiler.
Drill new holes (1) if necessary.
The top edge of the licence plate must be flush with the top edge of the integrated bumper.

316 51 319
Secure the licence plate as illustrated.
1 = M 6 x 30
2 = Rubber underlay
3 = Licence plate
4 = Nut with shim washer attached
5 = Spoiler
6 = Cap

316 51 330
Match the rubber bumper strip to the spoiler and shorten it to accommodate the licence plate.

316 51 331
Attach the retaining bolts to the bumper strip and secure with the hex nuts with welded-on shim washers.

316 51 332
Important: attach a retaining bolt at the cut-off end.
Drill an additional hole (1 = ø 6.5 mm) in the spoiler if required.
Seal the cut-off ends (2) with a commercial black silicone sealant.
Allow the sealant to harden and then cut the ends to shape with a knife.

316 51 333
Secure front section (2) to body side panels (1) at left and right (M 8 bolt with shim washer and nut with washer attached).

316 51 334
Offer up the spoiler to the vehicle and check that the horns are far enough away from the spoiler. Reposition the horns if necessary.
Bolt the spoiler to the car body.
1 and 2 = Self-tapping screws
3 = M 6 x 30 bolt with shim washer and spacing rubber between the spoiler and the front side panel

316 51 331
Secure the centre support to the front spoiler.
1 = Centre support
2 = M 6 x 18 bolt
3 = Nut with welded-on washer

316 51 336
Drill a 6 mm ø hole and secure the centre support to the car body.
Important: be careful not to damage the radiator as the drill bit breaks through the body panel.
1 = M 6 x 16 bolt
2 = Nut with welded-on washer (out of sight)

316 51 337
Insert the plastic nuts to retain the front grilles into the spoiler retaining plates and body panels. Install the front grilles and the turn indicator housings again.
Important: bolt the front grilles to the car body and to the spoiler.

316 51 338
The towing hook is attached to the standard towing eye only when needed.
Important: the towing hook must be carried in the car at all times.

source: www.ow.no

Notice de montage — Spoiler avant M Technic BMW série 3/E21

Installation du spoiler avant:
Peindre le spoiler dès avant son installation.
Le spoiler frontal est livré avec une couche d'apprêt et il suffira donc de lui appliquer une couche de laque de finition appropriée.
Attention, genre d'opération: peinture BMW sur plastique.
Laque acrylique BMW + 20% d'appoint de Softface BMW.
Attention: Température maximale pour peinture à séchage au four 50°C — une déformation est possible à des températures supérieures à cette valeur.

316 51 001
Appliquer le spoiler sur son emplacement.
A gauche et à droite, retirer les vis des coins du pare-chocs sur le passage de roue.

316 51 328
Défaire les écrous du support de pare-chocs des deux côtés et déposer le pare-chocs avec le support. Enlever les vis à tête carrée sur le longeron. Les caoutchoucs intercalaires seront à réutiliser pour la fixation du spoiler.

525 51 368
Retirer les écrous M6 à gauche et à droite. Repousser les crochets des clips de fixation et les faires glisser au travers du pare-chocs en direction de la baguette caoutchouc. Déposer la baguette caoutchouc du pare-chocs. Enlever la plaque d'immatriculation du pare-chocs.

320 63 019
Déposer les deux clignoteurs avant. Enlver les vis de fixation.
Déposer le verre-diffuseur des clignoteurs.

320 63 020
Retirer les vis.

320 63 021
Débrancher la fiche moulée et déposer le porte-lampe avec le faisceau de câbles.
Repose: Faire attention à la position correcte des rondelles caoutchouc de traversée dans le passage de roue.

316 51 012
Enlever les vis resp. les agrafes et déposer la partie centrale de la grille de calandre.

316 51 013
Retirer les vis resp. les agrafes et déposer les parties latérales gauche et droite de la grille de calandre.

316 51 339
Déposer la tôle inférieure de calandre (tôle de bavolet).
Enlever la vis 1 côté gauche et côté droit. Retirer la vis 2.

316 51 329
Fixer la plaque minéralogique au milieu du spoiler.
Le cas échéant, percer de nouveaux trous (1).
Le bord supérieur de la plaque de police doit être au même niveau que le bord supérieur de la lame de pare-chocs intégrée.

316 51 319
Fixer la plaque minéralogique comme le montre l'illustration.
1 = M 6 x 30
2 = Intercalaire en caoutchouc
3 = Plaque minéralogique
4 = Ecrou avec rondelle de calage rapportée
5 = Spoiler
6 = Capuchon

316 51 330
Adapter la baguette de protection caoutchouc sur le spoiler et l'écourter en fonction de l'encombrement de la plaque minéralogique.

316 51 331
Accrocher les vis de fixation dans le baguette de protection et les fixer avec les rondelles soudées au moyen des écrous six pans.

316 51 332
Attention: Appliquer une vis de fixation à l'extrémité coupée.
Le cas échéant, percer un nouveau trou (1 = ø 6,5 mm) dans le spoiler.
Obturer les extrémités coupées (2) avec de la pâte silicone noire du commerce. Après le durcissement de la pâte, couper les extrémités en forme à l'aide d'un canif.

316 51 333
A gauche et à droite, visser le panneau latéral (aile) (1) sur la partie avant de la caisse (2) — (vis M 8 avec rondelle de calage et écrou avec rondelle rapportée).

316 51 334
Adapter le spoiler sur la voiture et s'assurer d'un écartement suffisant entre les avertisseurs sonores et le spoiler. Au besoin, modifier la position des avertisseurs sonores.
Visser le spoiler sur la carrosserie.
1 et 2 = Vis en tôle
3 = Vis M 6 x 30 avec rondelle de calage et intercalaire caoutchouc entre spoiler et avant du panneau latéral.

316 51 331
Fixer la pièce d'appui intermédiaire sur le spoiler frontal.
1 = Pièce d'appui intermédiaire
2 = Vis M 6 x 18
3 = Ecrou avec rondelle soudée.

316 51 336
Fixer la pièce d'appui intermédiaire sur la carrosserie.
Pour cela, percer un trou ø 6 mm dans la tôle de la carrosserie.
Attention: Veiller à ne pas détériorer le radiateur au moment de la traversée du foret dans la tôle.
1 = Vis M x 16
2 = Ecrou avec rondelle soudée (invisible).

316 51 337
Installer les écrous en matière plastique pour la fixation de la grille de calandre dans les pattes de fixation du spoiler et de la carrosserie.
Réinstaller la grille de calandre et le boîtier des clignoteurs.
Attention: Fixer la grille de calandre sur la carrosserie et sur le spoiler avec les vis.

316 51 338
N'accrocher le crochet de remorquage dans le dispositif de remorquage standard qu'en cas de besoin.
Attention: Le crochet de remorquage doit rester en permanence à bord de la voiture.

source: www.ow.no

Inbouwset M Techniek frontspoiler BMW 3-serie E 21

Montage van de frontspoiler.
Alvorens de spoiler te monteren, moet deze worden gespoten.
De spoiler is met grondlak behandeld en moet alleen nog met de afdeklak in de gewenste kleur worden gespoten.
Procedure: Spuiten van BMW kunststoflak.
BMW Acryllak + 20 % BMW Softface-toevoeging.
Attentie: Maximum temperatuur bij moffellakken 50° C — bij hogere temperaturen kan de spoiler vervormen.

316 51 001
Spoiler monteren.
Maak de bouten, links en rechts, van de bumperhoek in de wielkuip los.

316 51 328
Draai de moeren van de bumpersteunen aan beide zijden los en verwijder de bumper met de steunen. Verwijder de slotbouten uit de langsdragers. Voor het bevestigen van de spoiler heeft u de vulrubbers weer nodig.

525 51 368
Draai de M 6 moeren aan de linker- en rechterzijde los. Druk de haken uit de bevestigingsclips terug en schuif ze in de richting van de rubberstrip door de bumper. Neem de rubberstrip van de bumper. Maak de kentekenplaat los van de bumper.

320 63 019
Beide voorste knipperlichten verwijderen.
Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder het lampglas.

320 63 020
Draai de schroeven los.

320 63 021
Maak de stekker los en verwijder de lamphouder met de draadbundel.
Montagerichtlijn: Let erop dat de rubber tulen goed in de wielkuip komen te zitten.

316 51 012
Verwijder de schroeven resp. klemmen en neem het middelste deel van de grille los.

316 51 013
Verwijder de schroeven resp. klemmen en verwijder de beide zijdelen van de grille.

316 51 339
Verwijder het onderste gedeelte van de frontbeplating.
Draai de schroef 1, links en rechts, los.
Draai de schroef 2 los.

316 51 329
Bevestig de kentekenplaat in het midden van de spoiler.
Boor zonodig nieuwe gaten (1).
De bovenzijde van de kentekenplaat moet gelijk liggen met de bovenkant van de geïntegreerde bumper.

316 51 319
Bevestig de kentekenplaat zoals is afgebeeld.
1 = M 6 x 30
2 = Rubber
3 = Kentekenplaat
4 = Moer met vulring
5 = Spoiler
6 = Afdekkap

316 51 330
Pas de rubberstrip aan, aan de spoiler en kort hem in (afhankelijk van de breedte van de kentekenplaat).

316 51 331
Breng de bevestigingsbouten aan in de rubberstrip en zet ze met zeskantmoeren met aangelaste vulring vast.

316 51 332
Attentie: Breng bij het afgesneden uiteinde een bevestigingsbout aan.
Boor zonodig een extra gat (1 = ø 6,5 mm) in de spoiler.
Dicht de afgesneden uiteinden (2) af met zwarte siliconenkit (normaal in de handel verkrijgbaar).
Na het uitharden van de kit, moeten de uiteinden met een mes in de juiste vorm worden gesneden.

316 51 333
Zet het spatscherm (1), links en rechts, vast op het frontpaneel (2) (M 8 bout met vulring en moer met opgewalste ring).

316 51 334
Controleer de passing van de spoiler op de wagen. Controleer of de klaxons op voldoende afstand van de spoiler zitten.
Verander zonodig de montagestand van de klaxons. Bevestig de spoiler op de carrosserie.
1 en 2 = Plaatschroef
3 = M 6 x 30 met vulring en afstandrubber tussen spoiler en voorste zijpaneel.

316 51 331
Bevestig de middelste steun op de spoiler.
1 = Middelste steun
2 = M 6 x 18 bout
3 = Moer met aangelaste ring

316 51 336
Bevestig de middelste steun op de carrosserie.
Boor hiervoor een gat van ø 6 mm in de carrosserie.
Attentie: Let erop dat bij het doorboren van de carrosserie de radiateur niet wordt beschadigd.
1 = M 6 x 16 bout
2 = Moer met aangelaste ring (niet zichtbaar).

316 51 337
Breng de plastic moeren voor de bevestiging van de grille aan in de bevestigingslippen van spoiler en carrosserie.
Breng de grille en het knipperlicht weer aan.
Attentie! Bevestig de grille op de carrosserie en de spoiler met de bouten.

316 51 338
De sleephaak wordt alleen als dit nodig is in het standaard aangebrachte sleepoog bevestigd.
Attentie! De sleephaak moet altijd in de wagen aanwezig zijn.

source: www.ow.no

Monteringssats: M Technic frontspoiler BMW 3-serien E 21

Montering av frontspoilern.
Lackera frontspoilern innan monteringen påbörjas.
Frontspoilern levereras grundad och måste alltid lackeras med resp täcklack.
Tillvägagångssätt: BMW-plastlackering.
BMW akryllack + 20% BMW softface-tillsats.
OBS: Max temperatur vid inbränningslackering 50°C — vid högre temperatur deformationsrisk.

316 51 001
Montera frontspoilern.
Lossa bultarna på vänster och höger sida på stötfångarens hörn i hjulhuset.

316 51 328
Lossa muttrarna på stötfångarhållarens båda sidor och ta bort stötfångaren med hållaren.
Ta bort fyrkantskruvarna från tröskelbalken.
Distansgummin behövs för fastsättning av spoilern.

525 51 368
Lossa muttrarna M 6 på vänster och höger sida.
Tryck tillbaka fästklammernas hakar och skjut dem mot gummilisten genom stötfångaren.
Ta bort gummilisten från stötfångaren.
Demontera godkännandemärket på stötfångaren.

320 63 019
Demontera båda främre blinkers.
Lossa fästskruvarna.
Ta bort blinkerglaset.

320 63 020
Lossa skruvarna.

320 63 021
Lossa anslutningen och ta bort lamphållaren med kabelstammen.
OBS vid montering: Kontrollera att gummihylsorna sitter korrekt i hjulhuset.

316 51 012
Ta bort skruvarna resp klammerna och ta bort mittre frontgallret.

316 51 013
Ta bort skruvarna resp klammerna och ta bort vänstra och högra frontgallret.

316 51 339
Demontera undre frontplåten.
Lossa skruv 1 på vänster och höger sida.
Lossa skruv 2.

316 51 329
Sätt fast godkännandemärket i mitten av spoilern.
Om nödvändigt, borra nya hål (1).
Märkets överkant skall vara i plan med den integrerade stötfångarens överkant.

316 51 319
Sätt fast godkännandemärket enligt bilden.
1 = M 6x30
2 = gummiunderlägg
3 = märke
4 = mutter med påvalsad mellanläggsbricka
5 = spoiler
6 = täckkåpa

316 51 330
Anpassa gummistötlisten till spoilern och förkorta den så att godkännandemärket får plats.

316 51 331
Haka fast fästbultarna i stötlisten och fäst den med sexkantmuttrar samt den fastsvetsade mellanläggsbrickan.

316 51 332
OBS: Montera en fästbult på den avklippta änden.
Borra ytterligare ett hål (1 = ø 6,5 mm) i spoilern vid behov.
Plugga de avklippta ändarna (2) med svart, i handeln förekommande silikontätningsmassa.
När massan hårdnad, klipp ändarna med en kniv till önskad form.

316 51 333
Förskruva vänstra och högra stänkskärm (1) med framvagnen (2) (bult M 8 med mellanläggsbricka och mutter med påvalsad bricka).

316 51 334
Anpassa spoilern till bilen och kontrollera att signalhornen är på tillräckligt stort avstånd från spoilern. Om erforderligt, ändra signalhornens läge.
Skruva fast spoilern på karossen.
1 och 2 = plåtskruv
3 = M 6x30 med mellanläggsbricka och distansbricka mellan spoiler och framskärm

316 51 331
Fäst mittstödet på frontspoilern.
1 = mittstöd
2 = bult M 6x18
3 = mutter med fastsvetsad bricka

316 51 336
Fäst mittstödet på karossen.
Borra ett hål med ø 6 mm i karossplåten.
OBS! Skada inte kylaren när borret stöts igenom karossplåten.
1 = bult M 6x16
2 = mutter med fastsvetsad bricka (osynlig)

316 51 337
Sätt in plastmuttrar för fastsättning av frontgallret i spoilerns och karossens fästbyglar.
Montera tillbaka frontgallret och blinkerhuset.
OBS! Fäst frontgallret på karossen och spoilern med skruvar.

316 51 338
Dragkroken skall endast vid behov hakas in i standardbogseringsanordningen.
OBS! Dragkroken måste alltid finnas i bilen.

source: www.ow.no

Kit di montaggio dello spoiler anteriore "M Technic"/ BMW Serie 3 E 21

Montaggio dello spoiler anteriore.
Prima di iniziare il montaggio verniciare lo spoiler.
Lo spoiler anteriore viene fornito con lo strato di fondo già applicato, ed occorrerà stendere soltanto la vernice coprente.
Procedimento: verniciatura per materiale sintetico BMW.
Vernice acrilica BMW + 20 % additivo "softface" BMW.
Attenzione: temperatura massima per la verniciatura a fuoco 50° C — a temperature superiori possono verificarsi distorsioni.

316 51 001
Attaccare lo spoiler anteriore.
Svitare dai passaruota sinistro e destro le viti degli angolari del paraurti.

316 51 328
Svitare su entrambi i lati i dadi dei supporti paraurti e togliere il paraurti stesso assieme ai supporti.
Togliere le viti a testa quadrata dai longheroni.
Gli spessori in gomma verranno poi riutilizzati per il fissaggio dello spoiler.

525 51 368
Svitare a sinistra e a destra i dadi M 6.
Premere indietro i controganci delle clips di ritegno e spingerli attraverso il paraurti in direzione del listello in gomma.
Togliere il listello in gomma dal paraurti.
Staccare la targa dal paraurti.

320 63 019
Staccare i due lampeggiatori anteriori.
Svitare le viti di fissaggio.
Togliere il trasparente del lampeggiatore.

320 63 020
Svitare le viti.

320 63 021
Separare la spina sagomata e togliere il cablaggio assieme al portalampada.
Avvertenza per il montaggio: far attenzione che i passafili in gomma siano posizionati correttamente nel passaruota.

316 51 012
Togliere le viti e rispettivamente le graffe, e togliere la calandra centrale.

316 51 013
Togliere le viti e rispettivamente le graffe, e togliere le calandre laterali sinistra e destra.

316 51 339
Staccare la parte inferiore del rivestimento frontale.
Svitare le viti 1 a sinistra e a destra.
Svitare la vite 2.

316 51 329
Fissare la targa al centro dello spoiler.
Se necessario, praticare nuovi fori (1).
Il bordo superiore della targa deve essere a filo del bordo superiore del paraurti integrato.

316 51 319
Fissare la targa come indicato in figura.
1 = M 6 x 30
2 = appoggio in gomma
3 = targa
4 = dado con applicata rondella
5 = spoiler
6 = coperchio di copertura

316 51 330
Adattare allo spoiler il listello paracolpi in gomma ed accorciarlo in funzione dello spazio necessario alla targa.

316 51 331
Agganciare le viti di fissaggio nel listello paracolpi e fissarle con i dadi esagonali assieme alle rondelle saldate.

316 51 332
Attenzione: applicare una vite di fissaggio all'estremità ritagliata.
All'occorrenza praticare nello spoiler un foro supplementare (1 = ø 6,5 mm).
Sigillare le estremità ritagliate (2) con mastice ermetizzante nero ai siliconi, reperibile in commercio. Dopo che questo si è indurito, ritagliare le estremità con un coltello adatto, per conferire loro una forma adeguata.

316 51 333
Avvitare i parafanghi sinistro e destro (1) con il frontale scocca (2) (vite M 8 con rondella, e dado con rondella applicata).

316 51 334
Adattare lo spoiler alla vettura e controllare che vi sia abbastanza spazio fra gli avvisatori acustici e lo spoiler stesso. Se necessario, spostare gli avvisatori.
Avvitare lo spoiler alla scocca.
1 e 2 = vite Parker
3 = M 6 x 30 con rondella e spessore in gomma tra spoiler e parafango anteriore

316 51 331
Fissare il sostegno centrale allo spoiler.
1 = sostegno centrale
2 = vite M 6 x 18
3 = dado con rondella saldata

316 51 336
Fissare il sostegno centrale alla carrozzeria.
Allo scopo, praticare nella lamiera della scocca un foro di ø 6 mm.
Attenzione! Nel perforare la lamiera con la punta del trapano, non danneggiare il radiatore.
1 = vite M 6 x 16
2 = dado con rondella saldata (invisibile)

316 51 337
Inserire i dadi in plastica per il fissaggio delle calandre nelle linguette di fissaggio dello spoiler e della carrozzeria. Rimontare le calandre e le scatole lampeggiatori.
Attenzione! Fissare le calandre alla carrozzeria e allo spoiler mediante viti.

316 51 338
Il gancio per traino vettura va agganciato nel dispositivo di traino di serie solo in caso di necessità.
Attenzione! Il gancio per traino dev'essere sempre tenuto nella vettura.

source: www.ow.no

Conjunto de adaptación: Spoiler delantero M Technic — BMW serie 3 E 21

Montaje del spoiler.
Antes de iniciar el montaje hay que pintar el spoiler.
El spoiler se entrega imprimado y sólo tiene que ser pintado con la pintura cobertera correspondiente.
Método de trabajo: pintura plástica BMW.
BMW Acryl-Lack + 20 % de aditivo BMW Softface.
Atención: La temperatura de secado no debe exceder los 50° C — a mayor temperatura pueden producirse deformaciones.

316 51 001
Montar el spoiler delantero.
Soltar a izquierda y derecha los tornillos del esquinero del parachoques en el guardarruedas.

316 51 328
Soltar las tuercas de los soportes del parachoques de ambos lados y retirar el parachoques con sus soportes.
Retirar los tornillos cuadrangulares de los largueros.
Las gomas distanciadoras se necesitan otra vez para la fijación del spoiler.

525 51 368
Soltar las tuercas M 6 a izquierda y derecha.
Descorrer las grapas sujetadoras y desplazarlas en dirección de la moldura de goma, a través del parachoques.
Retirar la moldura de goma del parachoques.
Desmontar la matrícula del parachoques.

320 63 019
Desmontar las dos luces direccionales delanteras.
Soltar los tornillos de fijación.
Quitar el cristal de las luces direccionales.

320 63 020
Soltar tornillos.

320 63 021
Separar la clavija de forma y retirar el portalámparas con mazo de cables.
Indicación de montaje: Observar que las boquillas de goma asienten correctamente en el guardarruedas.

316 51 012
Retirar los tornillos y/o grapas y quitar la parrilla embellecedora frontal-central.

316 51 013
Retirar los tornillos y/o grapas y quitar las parrillas embellecedoras frontales a izquierda y derecha.

316 51 339
Desmontar la parte inferior del revestimiento frontal.
Soltar el tornillo 1 a izquierda y derecha.
Soltar el tornillo 2.

316 51 329
Fijar la matrícula al centro del spoiler.
En caso necesario, taladrar perforaciones nuevas (1).
El borde superior de la matrícula debe quedar al ras con el borde superior del parachoques integrado.

316 51 319
Fijar la matrícula en la forma que muestra la figura.
1 = M 6 x 30
2 = Base de goma
3 = Matrícula
4 = Tuerca con arandela fijada por laminación
5 = Spoiler
6 = Tapón

316 51 330
Adaptar al spoiler la moldura cubrejunta de goma y acortarla de acuerdo a las necesidades de espacio para la matrícula.

316 51 331
Enganchar los tornillos de fijación en la moldura cubrejunta y fijarlos con las tuercas hexagonales, incluyendo la arandela soldada.

316 51 332
Atención: Instalar un tornillo de fijación en el extremo tronzado.
En caso necesario, practicar un taladro adicional en el spoiler (1 = ø 6,5 mm).
Cerrar los extremos tronzados (2) con masa selladora de silicona, negra, de tipo comercial.
Una vez endurecida la masa, hay que cortar los extremos en la forma correcta, con un cuchillo.

316 51 333
Atornillar a izquierda y derecha el guardabarros (1) con la construcción delantera (2) (tornillo M 8 con arandela plana y tuerca con arandela fijada por laminación).

316 51 334
Adaptar el spoiler al vehículo y revisar que las bocinas tengan suficiente distancia hacia el spoiler. En caso necesario hay que modificar la posición de las bocinas.
Atornillar el spoiler a la carrocería.
1 y 2 = Tornillo para chapa
3 = M 6 x 30 con arandela plana y goma distanciadora entre spoiler y panel lateral delantero

316 51 331
Fijar el apoyo central en el spoiler delantero.
1 = Apoyo central
2 = Tornillo M 6 x 18
3 = Tuerca con arandela soldada

316 51 336
Fijar el apoyo central a la carrocería.
Practicar para ello un taladro de ø 6 mm a la chapa de la carrocería.
Atención: No dañar el radiador al traspasar la chapa de la carrocería con la broca.
1 = Tornillo M 6 x 16
2 = Tuerca con arandela soldada (invisible)

316 51 337
Colocar tuercas de plástico para la fijación de las parrillas embellecedoras frontales en las bridas de fijación del spoiler y la carrocería. Volver a incorporar las parrillas embellecedoras frontales y las cajas de las luces direccionales.
Atención: Fijar con tornillos las parrillas embellecedoras frontales a la carrocería y spoiler.

316 51 338
El gancho para remolcar únicamente se engancha en caso de necesidad en el dispositivo de serie para remolcar.
Atención: El gancho para remolcar debe ser llevado siempre a bordo del vehículo.

source: www.ow.no

Kit para aplicação de um "spoiler" frontal M Technic BMW Série 3 E21

Montagem:
Antes de iniciar a montagem, envernize o spoiler. Sendo este já fornecido com aparelho de base, basta simplesmente aplicar-lhe o respectivo verniz de acabamento.
Método de trabalho: vernizes sintéticos BMW.
Verniz acrílico BMW + 20% de aditivo Softface BMW.
Atenção: Temperatura máxima para envernizagem em estufa: 50° C. A temperaturas mais elevadas existe perigo de deformações.

316 51 001
Aplicação do spoiler:
À esquerda e direita, desmonte das esquinas do pára-choques os parafusos situados na cava da roda.

316 51 328
De ambos os lados, desmonte as porcas do suporte do pára-choques e remova o suporte. Desmonte os parafusos de cabeça quadrada da longarina. Os distanciadores de borracha são reutilizados para a fixação do spoiler.

525 51 368
À esquerda e direita, desmonte as porcas M 6. Empurre para trás as barbelas do grampos retentores e faça-as passar através do pára-choques na direcção do friso de borracha e remova este. Desmonte a matrícula do pára-choques.

320 63 019
Remova ambos os pisca-piscas dianteiros, desmonte os parafusos de fixação e retire o vidro dos indicadores de direcção.

320 63 020
Desmonte os parafusos.

320 63 021
Desligue o conector moldado e remova o porta-lâmpada juntamente com o chicote de cabos.
Nota para a montagem: Cuide do perfeito assento dos passadores de borracha na cava da roda.

316 51 012
Desmonte os parafusos ou os grampos e retire a grelha cromada central.

316 51 013
Desmonte os parafusos ou os grampos e retire as grelhas cromadas à esquerda e direita.

316 51 339
Retire o corpo inferior do revestimento frontal e desmonte o parafuso 1, à esquerda e direita, e o parafuso 2.

316 51 329
No centro, fixe a placa de matrícula. Se necessário, abra novos orifícios (1).
A aresta superior da placa deverá ficar perfeitamente ao nível da aresta superior do pára-choques integrado.

316 51 319
Fixe a placa da matrícula como ilustrado.
1 = M 6 x 30
2 = Apoio de borracha
3 = Placa da matrícula
4 = Porca com arruela aplicada por laminagem
5 = Spoiler
6 = Capa protectora

316 51 330
Adapte a chapa de testa de borracha ao spoiler e encurte em função do espaço necessário para a placa da matrícula.

316 51 331
Enganche os parafusos de fixação na chapa de testa e fixe esta juntamente com a arruela soldada mediante porcas sextavadas.

316 51 332
Atenção: À extremidade chanfrada, aplique um parafuso de fixaçaão. Se necessário, abra um furo (1 = Ø 6,5 mm) no spoiler.
Obture as extremidades chanfradas (2) com massa de vedação de silicone preta usual no mercado. Deixe endurecer a massa e apáre à forma as extremidades com uma faca.

316 51 333
À esquerda e direita, aparafuse o guarda-lamas (1) juntamente com o elemento dianteiro (2) (parafuso M 8 com arruela e porca munida de arruela aplicada por laminagem).

316 51 334
Adapte o spoiler ao veículo e verifique se as buzinas se encontram a distância suficiente do spoiler. Se necessário, modifique a posição das buzinas. Aparafuse o spoiler à carroçaria.
1 e 2 = Parafuso para chapas
3 = M 6 x 30 com arruela e distanciador de borracha entre spoiler e painel lateral dianteiro

316 51 335
Ao spoiler, fixe a escora central.
1 = Escora central
2 = Parafuso M 6 x 18
3 = Porca com arruela aplicada por soldadura

316 51 336
Fixe a escora central à carroçaria. Para tal, abra um furo de Ø 6 mm na chapa da carroçaria.
Atenção! Não danifique o radiador ao atravessar a chapa da carroçaria com a broca.
1 = Parafuso M 6 x 16
2 = Porca com arruela aplicada por soldadura (não à vista).

316 51 337
Nas talas fixadoras do spoiler e carroçaria, insira as porcas sintéticas para a fixação das grelhas cromadas e volte a montar estas e a caixa dos pisca-piscas.
Atenção! Fixe as grelhas cromadas à carroçaria e ao spoiler mediante parafusos.

316 51 338
Sendo necessário, o gancho de reboque é só enganchado com respectivo dispositivo de série.
Atenção! O gancho de reboque deverá acompanhar sempre o veículo.

source: www.ow.no

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW-Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW-Händler für Sie bereit.

Important information!

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not garantee for products of any kind not released by BMW

To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.

source: www.ow.no